

Ярослав Валентинович Пилипчук*

**«Золотой век» грузинской литературы.
Грузинские интеллектуалы XVII-XVIII вв.**

Данная статья посвящена истории грузинской литературы. В ней рассматриваются биография и деяния известных грузинских интеллектуалов XVII-XVIII вв. По сравнению с периодом XV-XVI вв. XVII в. был временем ренессанса грузинской культуры. Появляется сразу несколько исторических хроник авторами которых были Парсадан Горгиджанидзе и Бери Эгнаташвили. Также возрождается и художественная литература представителями которой являются венценосные поэты Теймураз I и Арчил II. Кроме них творили и поэты Пашанги Берткадзе и Иосиф Саакадзе (Тбилели). XVII в. был характерен большим влиянием со стороны персидской и азербайджанской культур на грузинскую литературу. Появляются грузинские переводы самых ярких произведений персидской литературы. XVIII в. же считается золотым веком грузинской литературы. Так, в это время творили Давид Гурамишвили, Саят-Нова, Бессарион Габашвили известный больше как Бесики. На творчество Саят-Новы оказывала большое влияние азербайджанская культура, хотя сам автор был армянином по происхождению и писал кроме азербайджанского тюрки еще на грузинском и восточноармянском. На творчество же Давида Гурамишвили большое влияние оказала русская и европейская культуры. Бессарион Габашвили же имел более аутентичный грузинский стиль поэзии. Также в это время на грузинский язык активно переводятся сочинения персидских, русских и европейских авторов. Активную переводческую деятельность занимались Гиорги Авалишвили, Давид Чолокашвили, Александр Амилахори, Давид Алексешвили. Грузия выходит за рамки интегрированности в тюркский мир и выходит в более широкое культурное пространство. XVIII в. ознаменовался также расцветом грузинского летописания. В это время пишут свои хроники Сехния Чхеидзе, Вахушти Багратиони, Папуна Орбелиани, Оман Хер-

* Доктор исторических наук, старший преподаватель кафедры Цивилизационной истории стран Центрально-Восточной Европы исторического факультета Национального педагогического университета имени М. П. Драгоманова.

E-mail: pylypchuk.yaroslav@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-9809-3166>

хеулидзе. Вершиной исторической мысли был труд принца Вахушти Багратиони. В Грузии начинают появляться сочинения венценосных женщин-поэтесс Кетеван, Мариам и Теклэ, а также поэтессы Мананы.

Ключевые слова: грузинская литература, интеллектуалы, Теймураз I, Арчил II, Давид Гурамишвили, Бессарион Габашвили, Парсадан Горгиджанидзе, Вахушти Багратиони, Манана.

История Кавказа давно привлекала к себе внимание исследователей со всего мира. Однако интеллектуальная история долгое время находилась в тени политической, а потом и социально-экономической истории. Однако следует отметить, что сейчас грузинская литература кроме авторов-грузин привлекает внимание также ученых со всего мира. Так, есть работы американцев Д. Рейфилда и С. Раппа, а также украинца Г. Халимоненко [Rayfield 2000; Халимоненко 2020]. Занимаются историей грузинской литературы также Р. Орбели, А. Микаберидзе, А. Барамидзе [Орбели 1954; Mikaberidze; Барамидзе 1984]. В данном исследовании мы исследуем грузинскую литературу XVII-XVIII вв. Важно выделить характерны черты характерные для этого периода.

XVII в. стал временем Ренессанса грузинской литературы, после тяжелых XV-XVI вв. в начале века была написана поэма «Оманиани», которая фактически была продолжением Витязя в тигровой шкуре Шота Руставели. Они посвящены похождениям героям Омана. Она написана анонимным автором. Следующими по времени была поэма «Амирандареджани», авторами которой были Сулхан и Бегтабег Танишвили. В том же веке Мамука Тавакалишвили и Бардзим Вачнадзе написали прозаическую версию поэмы «Ростомиани». В середине XVII в. был написан сборник рассказов «Русуданиани». Он включал в себя 12 рассказов. В Русуданиани иносказательно сказано о тяжелой судьбе Грузии под властью кызылбашей. Тогда же написаны сказочные повести «Варшакиани», «Сиринозиани», «Спилендз-Калакиани». Выдающимся литератором был кахетинский царь Теймураз I Багратиони. Он написал поэму «Кетевiani» («Мученичество царицы Кетевian»), а также «Соловей и роза» и «Свеча и мотылек». Он перевел с персидского поэмы «Лейла и Меджнун» и «Йусуф и Зулейха». Теймураз в своих сочиненность отображал брeнность бытия и скорбь по событиям которые происходили с Грузией и с ним лично. В борьбе с кызылбашами он потерял своего сына Давида. Конкретно-исторической и национальной действительности посвящены также лирические стихи поэта «Изображение Тамары в Давид-Гареджа», «О славе Грeми», «Ода» государю Александру и царице Нестан-Дареджан. С

мотивами тоски и скорби в поэзии Теймураза I сочетаются мотивы чувственной любви («Спор вина и уст» и др.). Поэт пламенно воспевает любовные наслаждения и женскую красоту. Следуя поэтической манере некоторых фарсиязычных поэтов, Теймураз I чрезвычайно увлекался словесной изощренностью. Он написал лирическую поэму «Маджама», отличающуюся виртуозностью формы, хотя и некоторой искусственностью и замысловатостью омонимичных стихов. Сравнительно немногие поэты и писатели последовали за Теймуразом I. Из числа его последователей-современников следует упомянуть широкоизвестного поэта Нодара Цицишвили, переложившего на грузинский язык поэму о любовных похождениях Барам-Гура («Барамгуриани»). Грузия в середине XVII в. ощущала мощное культурное влияние со стороны кызылбашей (азербайджанских тюрок) и персов. Тогда Гарсеван Чолокашвили написал поэму «Восхваление плодов». Иосиф Тбилели (Саакадзе) написал поэму «Дидмоуравани» («Поэму о Великом Моураве»). В это сочинении описывались деяния великого моурава Гиорги Саакадзе, который противостоял кызылбашской экспансии, когда Сефевидское государство возглавлял шах Аббас I Великий. Это сочинение фактически является панегириком Гиорги Саакадзе. Иосиф Тбилели с 1662 г. был Тбилиским митрополитом. Умер он в 1688 г. Пешанги Берткадзе во второй половине XVII в. написал поэму «Шахнавазиани», которая была посвящена картлийскому царю Вахтангу V, который при вступлении на престол принял ислам и имя Шахнаваз. Сам Пешанги Берткадзе был смешаного армяно-грузинского происхождения. Движение просветителей нашло в Грузии своего последователя в особе царя Арчила II, который в разное время боролся за престол Картли и Имеретии. Произведения Арчила II «Нравы Грузии», «Сто двустий» и «Сто десять стихов» представляют собой в совокупности своеобразный этический трактат, содержащий нравственные нормы, соблюдая которые человек, а соответственно и все общество, могут избавиться от многих пороков. Таким образом, его назидательная поэзия представляет своего рода национально-государственную программу широких масштабов. Перу Арчила II принадлежит замечательная во многих отношениях поэма «Спор Теймураза и Руставели». В предисловии к поэме автор поясняет: «Сказочной повести я предпочел сложить в стихи настоящую быль, и никакой неправды, кроме непосредственного спора между царем Теймуразом I и Руставели, здесь не написано. И о жизни Грузии хорошо и верно рассказывается». Арчил защищает основы своеобразно понимаемого художественного метода. Конечно, тут не может

быть и речи о реализме в современном его толковании. Правдивость (реалистичность) Арчил II трактует довольно узко, совершенно игнорируя понятия типичности. Для Арчила II реалистичен только исторический персонаж. Полемизируя с Руставели и Теймуразом, он упрекает их в том, что они воспевали выдуманных лиц и события, сам же обещает рассказать сухую правду из «отечественной» истории. Развивая принципы своего творчества, Арчил II подчеркивает преимущество историко-национальной тематики. С церковнославянского Арчил II на грузинский перевел сербскую «Александрию» посвященную деяниям Александра III Македонского. Касательно же историописания, то в 30-40-х гг. XVII в. «Картлис Цховреба» пережила новую кодификацию. Летописный свод этого времени стал известен как «Свод царицы Мариам». Парсадан Горгиджанидзе же был автором первой после «Памятника эриставов в XV в. хроники. Парсадан Горгиджанидзе родился в 1626 г. в городе Гори. Он был придворным историком картлийского царя Ростома. Некоторое время он был диванбегом Исфахана. Парсадан был обращен в ислам и служил в корпусе гулямов. Он служил при дворе шахов Аббаса II и Сулеймана I. У Парсадана Горгиджанидзе был влиятельный враг в лице Угурлу-бега. Он добился увольнения Парсадана, но Аббас назначил Парсадана на должность эшик-аги (церемонейстера). Близость к Ростому ему позволило вмешиваться в дела Грузии. Однако при Шахнавазе он попал в немилость и на протяжении 1666-1671 гг. находился в ссылке в Шушгаре. «История Грузии» ним было написана между 1694 и 1696 гг. в Исфахане. Это сочинение охватывала период от окончания периода правления Гиорги V до правления Шахнаваза. Там он и умер в 1699 г. Еще одной исторической хроникой этого периода была «Новая история Грузии» Бэри Эгнаташвили. В этой хронике изложены события от 1360 до правления царя Шахнаваза. Одной из провинциальных хроник была «Хроника эристовского акафиста», которая фактически является хроникой князей Эристави из региона Арагви. Составитель хроники изложил историю региона с 1072 по 1613 гг. Сама хроника переписывалась несколько раз и дошла в копиях. В начале XVIII в. была написана анонимная хроника, которая повествовала о том же периоде. Она известная в историографии как «Парижская хроника». Она была обнаружена в Национальной библиотеке в Париже. Научное издание этой хроники было предпринято французским картвелогом М. Броссе. Составитель Парижской хроники включил в состав своей хроники сочинение Григола Дордокели «Житие и мученичество царицы Кетеван». Источниками хроники так

же было «Мученичество Луарсаба», «Дидмоуравани» Иосифа Тбилиели, «Спор Руставели и Теймураза» Темураза Багратиони. Т. Рухадзе датирует время написания хроники 1703-1713 гг. Это мнение разделяли Л. Меликсет-Бек и К. Какабадзе. Такого же мнения был Е. Такайшвили. Г. Аласания датировал хронику 1730 г. Следующим по времени сочинением было сочинение Сехнии Чхеидзе. Сехния Чхеидзе родился в 1653 г. в Картли. В 1687 г. он был воином в войске Гиорги XI. В 1704-1707 гг. Сехния Чхеидзе находился в Иране и Афганистане на службе у наместников Хорасана, которые были грузинскими царевичами. В 1707-1712 гг. Сехния Чхеидзе находился при дворе картлийского царя. В 1712-1714 гг. Сехния Чхеидзе снова пребывал во владениях Сефевидов. В 1714-1722 гг. Сехния Чхеидзе находился в Грузии. В 1723 г. сын последнего реального правителя Сефевидского государства Султан-Хусейна Тахмасп II посадил Сехнию Чхеидзе под арест. Его хроника охватывает период с середины XVII в. по 1737 г. «Хроника царей». Сам Сехния Чхеидзе умер в 1739 г. Вершиной исторической мысли Грузии была хроника Вахушти Багратиони. В 1696 г. он родился в Тбилиси в семье царя Вахтанга VI. Он был бастардом этого царя. Он воспитывался вместе с законными сыновьями царя. Среди его воспитателей был Сулхан-Саба Орбелиани. В 1724 г. он вместе с отцом и братьями оставил Грузию и поселился в Пресне в Подмоскowie, где и была создана грузинская колония, которая сыграла большую роль в культуре Грузии. Свой исторический труд Вахушти Багратиони назвал «Житие Грузии» и закончил в 1745 г. Пять глав его сочинения посвящены истории Картли, Кахетии, Осетии, Самцхе-Саатабаго, Имеретии. Историческое сочинение Вахушти Багратиони имело приложение вместе с картами, которое известно как География Грузии. В ней изложена география Грузии и соседних регионов Северного Кавказа. Вахушти Багратиони умер в 1758 г. в Москве. Следующей хроникой по времени была хроника Папуны Орбелиани «Вести о Картли». Эта хроника излагает события от того момента, где заканчивает изложение Сехния Чхеидзе, фактически Папуна Орбелиани излагает описание правления царя Теймураза II и начало правления Ираклия II. Одним из великих грузинских историков был Оман Херхеулидзе. Оман Херхеулидзе родился в 1722 г. Он написал свою хронику «История царствования Ираклия II». Эта хроника является ценным источником по истории Грузии после смерти Надир-шаха и до Георгиевского трактата. Хронология событий доведена до 1780 г., а сама хроника написана в 1795 г. В ней детально изложена история противостояния грузин с дагестанцами. Последним

по времени и завершающим описание истории Грузии доконально-го времени. Иване Багратиони родился в 1768 г. в семье принца Гиорги Багратиони, будущего грузинского царя Гиорги XII. Он написал «Историю Грузии». Его работа является компиляцией всех предыдущих грузинских хроник. Умер он в 1830 г. в Санкт-Петербурге. Еще одним венценосным хронистом был Давид Багратиони. Давид был сыном Гиорги XII. Родился в 1767 г. в Тбилиси. Свое образование он получил в России и служил в российской армии. В 90-х гг. XVIII в. он вернулся в Грузию и принял участие в Крцанисской битве 1795 г. В 1800-1801 гг. он как царь Давид XII правил Грузией. В 1801 г. его отстранили от управления Грузией. В 1812-1819 гг. он был сенатором в российском Сенате. В 1814 г. он написал «Житие Картли», которая как и сочинение Иване Багратиони была компиляцией. Описывая события до 1744 г. он пересказывает труд Вахушти Багратиони. Авторским является описание событий 1744-1801 гг. Давид II умер в 1819 г. в Санкт-Петербург [Rayfield 2000, p. 102-114; Вахушти Багратиони 1976; Маруашвили 1956; Парсадан Горгиджанидзе 1990; Парижская хроника 1991; Сехниа Чхеидзе 1976; Аласания 1982; Такайшвили 1901; Давид Багратиони 1971; Mikaberidze; Тупцокова, Хапизов 2019, с. 149-187; Херхеулидзе 1989; Хапизов, Абубакарис 2018, с. 20-31; Папуна Орбелиани 1981; Тбилели Иосиф 1944; Орбели 1954; Барамидзе 1984].

Временем расцвета грузинской литературы стал XVIII в. Оно нередко называлось Золотым веком грузинской литературы. Выдающимся грузинским поэтом XVIII в. был Давид Гурамишвили. Он родился в 1705 г. в селении Сагурамо недалеко от Мцхеты. В 1728 г. он попал в плен к дагестанцам, которые осуществляли набеги на Грузию. Однако ему удается бежать и он бежит к терским казакам, а потом попадает в Москву, где обосновывается в грузинской колонии, которую основал Вахтанг VI. Он сражался в войнах Российской империи в 30-50-х гг. XVIII в. В 1758 г. он попал в плен к немцам при Кюстрине и только в 1759 г. был освобожден. Давид Гурамишвили написал книгу «Давитиани» («Книгу Давида»). Это большой сборник автобиографической лирики изданный в 1787 г. Кроме того, его перу принадлежит поэма «Бедствия Грузии» о тяжелых временах правления Вахтанга VI, когда Грузия разорялась турками и дагестанцами. Буколическая поэзия представлена поэмой «Пастух Кацвия». Умер Давид Гурамишвили в 1792 г. в Миргороде в Украине. В последние годы жизни он переписывался с известным украинским философом мистиком Г. Сковородой. В Московской грузинской колонии писательской

деятельностью занимались Вахтанг Орбелиани (он прекрасно описал Петергоф), Отия Павленишвили (его поэма «Вахтангиани» посвящена жизни Вахтанга VI), Габриэл Геловани (оставил интересные мемуары о Вахтанге VI), Фома Бараташвили, Мамука Гурамишвили, Димитрий Орбелиани. После вынужденного отъезда в Россию Вахтанга VI, Грузию до 1734 г. разоряли Османы. В период царствования Ираклия II (1762—1798) страна вступает на путь экономического и культурного развития. Решительно придерживаясь русской ориентации, энергичный Ираклий II успешно отражал натиск внешних врагов, стремился преобразовать государство на русско-европейских началах, боролся за централизацию власти, ограничивал права родовой знати, поощрял развитие торговли и промышленности, много внимания уделял народному образованию и просвещению. Литературной деятельностью занимался отец Ираклия II Теймураз II (1700—1762), царь Кахетии (1731—1743) и Картли (1744—1762). Его главное сочинение — поэма «Спор дня и ночи», в котором он настолько детально описывает охоту, пиры, ритуал венчания, что и сейчас можно по этому произведению изучать быт и нравы того времени. Находясь в 1760—1762 гг. в Петербурге для закрепления политических связей с Россией, Теймураз II посвятил цикл восторженных стихов известной русской красавице Варваре Бутурлиной. Из них особый интерес представляет «Спор с Руставели», где автор продолжает разговор, начатый Арчилом Багратиони, о роли факта и вымысла в художественном произведении. Восхищаясь поэтическим гением Руставели, Теймураз II вместе с тем сетует на то, что великий поэт воспевал вымышленных героев, а не реальных людей. Времена кызылбашско-османского доминирования в Картли красочно описаны в исторических поэмах Иесея Тлашадзе («Бакариани») и Папуны Орбелиани («Бедствия Картли»), ему же принадлежит историческое сочинение «Вести о Картли». Авторами известного летописного сборника «Жизнь Грузии», помимо Папуны Орбелиани, были историки Сехния Чхеидзе и Оман Херхеулидзе. Важную роль в культурно-просветительской деятельности сыграл ученый богослов и писатель, католикос (патриарх) Антоний I (1720—1788). По его инициативе в Тбилиси и Телави были открыты духовные семинарии русско-славянского типа. Он возродил церковно-богословскую литературу. Пытаясь восстановить архаичный, книжно-схоластический стиль, Антоний выработал собственные правила орфографии, даже ввел некоторые новые буквы. Он усердно и плодотворно работал в области лингвистики, истории, богословия, писал стихи (как правило, пятистрочными строфами, двенадцатисложным

метром). Ему принадлежит также первый систематический обзор истории грузинской письменности, так называемое «Мерное слово». Он был также автором учебников для духовных семинарий и др. При жизни Теймураза II была сильна клерикальная группа, враждовавшая с католикосом Антонием I. Эта группа вначале одержала верх, и Антоний I на какое-то время был отстранен от руководства грузинской церковью. Оппозицию против католикоса возглавлял придворный духовник Теймураза II Захария Габашвили (1707—1783), преданный впоследствии анафеме и изгнанный из Картли. В свое время между сторонниками Антония I и Захария разгорелся шумный литературный спор. Один из приверженцев Габашвили написал сатирическую поэму «Война kota с мышами», аллегорически изображавшую историю борьбы между ним и Антонием I. Сам Габашвили — автор язвительного сатирического послания, направленного против Антония I. Это послание является характерным образцом сатирического жанра в грузинской литературе того времени. В это время появляется немало произведений религиозно-полемического и морально-назидательного характера. Полемика в них была направлена в основном против ислама и католичества. Как известно, кызылбашско-османские завоеватели использовали ислам в качестве идеологического оружия. В XVIII в. были составлены монументальные сборники теологическо-полемического содержания «Молот» (Бессариона Бараташвили), «Клещи» (Тимотэ Габашвили). Многие проповеди, например, Амвросия Некресели (частично также Антония Цагерели-Чкондидели) носят ярко выраженный эмоционально-публицистический характер. Составлялись жизнеописания новых мучеников, причисленных к лику святых, таких, например, как царица Кетеван (замученная 13 сентября 1624 г. сефевидским шахом Аббасом I). В XVII—XVIII вв. в Грузии получает довольно широкое распространение поэзия ашугов, поэтов-импровизаторов, которые одновременно сочиняли стихи, перелагали их на музыку и зачастую сами же исполняли эти песни на народных инструментах. Ашуги ввели в поэзию разговорный, народный язык. Это и есть то специфически новое, что внесли они в историю литературы вообще, в частности в историю грузинской литературы. Крупнейшим представителем ашугской поэзии был Саят-Нова (1712/1722 — ок. 1795), своеобразный межнациональный поэт народов Южного Кавказа. По социальному происхождению — крестьянин, армянин по национальности, он родился и вырос в Грузии (Тбилиси). Саят-Нова писал стихи и пел на грузинском, восточноармянском и азербайджанском тюрки. Некоторое время Саят-Нова был придвор-

ным поэтом и сазандаром царя Ираклия II, которого называл «душою и сердцем всея Грузии» и искренне воспевал его как своего благодетеля («Царь Саят-Новы — прекрасней царственных орлов — Ираклий», и др.). Однако в результате дворцовых интриг (около 1765 г.) он был изгнан из дворца. Грузинские стихи Саят-Новы в основном проникнуты жизнелюбием. Он — поборник веселой, здоровой и разумной жизни, славит благородные человеческие чувства. «Слово скажет Саят-Нова; громом грянут небеса», — горделиво заявлял он. Однако события, связанные с изгнанием поэта, наложили глубочайший отпечаток на его творчество. Он проклял мир, «презренный и преходящий». Лирика Саят-Новы этого времени проникнута меланхолическими, а порой и пессимистическими настроениями. «Я не выдержу эту гнетущую скорбь», — вырывается у него. Саят-Нова пытался привить грузинской поэзии напевность и композиционные основы поэтического жанра мухамбази (разновидность мухаммаса), сыгравшего известную роль в переходный период истории грузинской литературы (рубеж XVIII—XIX вв.). «Мухамбази, какой ты сладкий песенный мотив», — говорили в ту пору. Развитие самобытной классической поэзии XIX в. шло по линии преодоления традиции мухамбази. Кроме армян при дворе картлийско-кахетинских царей находились и азербайджанские турки. Так, при дворе Ираклия II находились азербайджанские поэты Видади и Молла Панах Вагиф. Они нашли в Грузии патрона, которого им не хватало на родине. Грузинская культура в XVIII в. была в целом лучшей на Кавказе. Бесики (1750—1791) — поэтическое прозвище Бессариона Габашвили. Бесики был сыном царского духовника Захария. После отлучения его отца от церкви и изгнания (1764), будущий поэт воспитывался при дворе Ираклия II. Но в 1777 г. был изгнан из Картли и его принял имеретинский царь, враждовавший с Ираклием II. В 1787 г. Бесики посылают в Россию во главе специальной дипломатической миссии с целью добиться протектората России над Имерети. В качестве посланника Бесики находился при ставке фельдмаршала Потемкина на Украине и в Молдавии. Умер поэт в Яссах в 1791 г. Бесики оставил значительный след в истории грузинской поэзии. Он известен преимущественно как лирик, восторженный певец пылкой любви. Поэт красочно и выразительно воспевает женскую красоту. В звучных и изящных стихах передает он бурные страсти и нежнейшее чувство любви. Ему принадлежит также ряд торжественных од и поэтических посланий. Особой известностью пользуется его патриотическая ода-поэма «Аспиндза» в честь победы грузинских войск в 1770 г. у местечка Аспиндза (в

Южной Грузии) над вторгшимися турецкими полчищами. Бесики вдохновенно воспевает доблесть, мужество и военный талант аспиндзского героя, полководца Давида Орбелиани (кстати, даровитого поэта). Ему же посвятил Бесики большой цикл стихов-посланий. В поэме «Рухская битва» Бесики в торжественно-одическом стиле описывает события из истории междоусобных войн в Грузии. Во многих лирических стихах поэт сетует на свою несчастную судьбу. В сатирической поэме «Невестка и свекровь» он несколько гротескно, с юмором изображает сцены семейного разлада. Достается в поэме и невежественному, алчному служителю церкви. Бесики также автор едких сатирических стихов и эпиграмм, направленных главным образом против высокопарного и заносчивого поэта-аристократа Мзечабука Орбелиани (умер в 1794 г.). Поэзия Бесики самобытна и оригинальна. Он обновил и обогатил грузинскую поэзию свежими метафорами, смелыми сопоставлениями, меткими сравнениями, изысканной поэтической образностью. Некоторые стихи, например, «Два дрозда» (другой перевод названия «Черные дрозды») целиком построены на очень сложных и развернутых метафорах. Стихи Бесики отличаются большой музыкальностью, богатством звуковых повторов, прекрасной и строгой ритмикой. Для грузинской литературы XVIII в. характерно многообразие жанров. Довольно широкое распространение получают книги путешествий, мемуары, эпистолярный жанр. Эти произведения, помимо литературно-художественного, имели также научно-познавательное и просветительское значение. Таковы путешествие по Европе Сулхана-Саба Орбелиани, путешествие Тимотэ Габашвили в Иерусалим и на Афон (автор описывает грузинские памятники материальной культуры и письменности), путешествие Ионы Гедеванишвили по разным странам Востока и Запада (особенно ценны записи по Молдавии, где Гедеванишвили жил сравнительно долго), путешествие Даниэла Данибегашвили в Индию и др. Из мемуарной литературы значительный интерес представляет «Завещание» Иесея Осесдзе (здесь содержится богатый бытовой и историко-культурный материал). В XVIII в. в Грузии появляется много переводов с различных языков. С фарси переводятся главным образом произведения любовно-романического характера («Барам и Гуландам», «Хосров и Ширин»), героико-приключенческого (многотомный роман «Караманиани» — перевод на грузинский «Кахраман-наме», «Сейлан-наме») и назидательно-басенного («Сокровище владык», «Бахтияр-наме», «Книга Синдбада»). К назидательному жанру относится популярное в мировой литературе

«Поучение Ахикара». Во второй половине XVIII в. был создан грузинский профессиональный театр. Для него переводились произведения русской и западноевропейской драматургии. Так, превосходно перевел пьесы Сумарокова Гиорги Авалишвили (1769—1850), ему же принадлежит оригинальная грузинская драма «Теймураз II». На грузинский язык переводились отдельные произведения Ломоносова и Державина. На рубеже XVIII—XIX вв. в Грузии большой интерес проявляют к французскому классицизму. Влияние французской литературы заметно в творчестве некоторых грузинских поэтов и прозаиков. Многих грузинских писателей (Давида Багратиони, Давида Цицишвили) привлекали идеи и драматургия Вольтера. В это время появляются переводы его трагедий, а также произведений Корнеля, Расина. Давид Чолокашвили (ок. 1733—1809) переделал для грузинской сцены «Ифигению» Расина. Переводчик пользовался первым русским переводом и французским оригиналом. В обработке Чолокашвили образ Агамемнона ассоциировался с Ираклием II. Ираклий II пользовался большим уважением как в Грузии, так и за ее пределами. Однако у него было и немало противников среди феодальной знати и консервативно-легитимистских кругов, считавших его узурпатором власти в Картли. Известны сатирические памфлеты яркого противника Ираклия II Александра Амилахори (1750—1801) «Действия в Астрахани» и «История Георгианская». Амилахори принадлежит и оригинальный философско-политический трактат «Мудрец Востока», написанный под сильным влиянием «О духе законов» Монтескье. Полный комментированный перевод книги Монтескье на грузинский язык выполнен Давидом Багратиони (1767—1819), автором «Истории Грузии», правового кодекса, лирических стихов. Для грузинских духовных семинарий в XVIII в. с русского языка были переведены «Логика» Баумейстера, «Физика» Х. Вольфа, «История Востока» Роллена. Широко известна педагогическая просветительская деятельность и ректора Давида Алексишвили (1745—1824), который переводил также отдельные произведения Ломоносова и Державина. На рубеже XVIII—XIX вв. литературной деятельностью занимались в Грузии десятки писателей и поэтов. Традиции древнегрузинской литературы слишком были живы, по крайней мере до первой четверти XIX в. Большого внимания заслуживают оригинальные сочинения поэтессы Мананы «Разговор с малярией» (конец XVIII), автобиографический роман Георгия Багратиони (1778—1807) «Хубмардиани», сборник лирических стихов неизвестного автора «Наргизовани» (особенно патриотическая ода из этого сборника «Грузия прекрасная»).

Ярким образцом ораторского искусства является надгробная речь канцлера Соломона Леонидзе на смерть царя Ираклия II (1798); колоритна «Беседа жаворонка с зябликом» Годердзи Пиралишвили (здесь аллегорически изображаются события, связанные с раскрытым заговором против Ираклия II). Авторами интересных лирических стихов выступают Петр Ларадзе (он же — автор огромной приключенческо-фантастической повести «Дилариани»), Элизбар Эристави, Туманишвили — Димитрий, Эгнате и Георгий, Димитрий Багратиони (1746—1828). Ему принадлежит сборник стихов «Димитриани» и поэма «Кетеваниани» — о мученической смерти царицы Кетеван. Почти все многочисленные члены бывшего царствующего дома Багратионов серьезно увлекались литературой и наукой. Особенно многообразной и плодотворной была литературно-просветительская и научная деятельность братьев-царевичей Давида (1767—1819), Иоанна (1768—1830) и Теймураза (1783—1846). Писали неплохие стихи царевны-сестры Кетеван, Мариам и Теклэ. Многие представители царствующей династии и их сподвижники были высланы из Грузии. В их произведениях звучат голоса безнадёжности и отчаяния, гнетущей тоски по родине [Rayfield 2000, p. 115-125; Mikaberidze; Орбели 1954; Барамидзе 1984].

Таким образом, мы пришли к следующим выводам. По сравнению с периодом XV-XVI вв. XVII в. был временем ренессанса грузинской культуры. Появляется сразу несколько исторических хроник авторами которых были Парсадан Горгиджанидзе и Бери Эгнаташвили. Также возрождается и художественная литература представителями которой являются венценосные поэты Теймураз I и Арчил II. Кроме них творили и поэты Пашанги Берткадзе и Иосиф Саакадзе (Тбилели). XVII в. был характерен большим влиянием со стороны персидской и азербайджанской культур на грузинскую литературу. Появляются грузинские переводы самых ярких произведений персидской литературы. XVIII в. же считается золотым веком грузинской литературы. Так, в это время творили Давид Гурамишвили, Саят-Нова, Бессарион Габашвили известный больше как Бесики. На творчество Саят-Новы оказывала большое влияние азербайджанская культура, хотя сам автор был армянином по происхождению и писал кроме азербайджанского тюрки еще на грузинском и восточноармянском. На творчество же Давида Гурамишвили большое влияние оказалась русская и европейская культуры. Бесарион Габашвили же имел более автентичный грузинский стиль поэзии. Также в это время на грузинский язык активно переводятся сочинения персидских, русских и европейских

авторов. Активную переводческую деятельность занимались Гиорги Авалишвили, Давид Чолокашвили, Александр Амилахори, Давид Алексешвили. Грузия выходит за рамки интегрированности в тюркский мир и выходит в более широкое культурное пространство. XVIII в. ознаменовался также расцветом грузинского летописания. В это время пишут свои хроники Сехния Чхеидзе, Вахушти Багратиони, Папуна Орбелиани, Оман Херхеулидзе. Вершиной исторической мысли был труд принца Вахушти Багратиони. В Грузии начинают появляться сочинения венценосных женщин-поэтесс Кетеван, Мариам и Теклэ, а также поэтессы Мананы.

Литература References

1. Аласания Г. Параллель легенды о Тимуре в сочинении Иоанна Багратиони // Письменные памятники Востока. 1975. М.: Наука, 1982. http://www.vostlit.info/Texts/rus17/Bagratiони_Ioann/text1.phtml?id=12498
Alasania G. The parallel of the legend of Timur in the work of Ioann Bagrationi // Written monuments of the East. 1975. М.: Nauka, 1982. http://www.vostlit.info/Texts/rus17/Bagratiони_Ioann/text1.phtml?id=12498
2. Барамидзе А. Грузинская литература // История всемирной литературы. Т. 2. М., Наука, 1984. <https://www.textologia.ru/literature/istor-liter-kavkaza-zakavkaz/?q=859>
Baramidze A. Georgian Literature // History of World Literature. Т. 2. М., Наука, 1984. <https://www.textologia.ru/literature/istor-liter-kavkaza-zakavkaz/?q=859>
3. Вахушти Багратиони. История царства Грузинского / Перевод, предисловие, словарь и указатель: Н. Т. Накашидзе. Тбилиси: Мецниереба, 1976. 340 с.
Vakhushti Bagrationi. History of the Georgian Kingdom / Translation, preface, dictionary and index: N. T. Nakashidze. Tbilisi: Metsniereba, 1976. 340 p.
4. Давид Багратиони. История Грузии. Тбилиси: Мецниереба, 1971. <http://www.vostlit.info/Texts/rus11/Bagratiони/frametext1.htm>
David Bagrationi. History of Georgia. Tbilisi: Metsniereba, 1971. <http://www.vostlit.info/Texts/rus11/Bagratiони/frametext1.htm>
5. Маруашвили Л. И. Вахушти Багратиони, его предшественники и современники. Географические труды и путешествия. М.: Госгеографиздат, 1956. 136 с.

- Maruashvili L. I. Vakhushti Bagrationi, his predecessors and contemporaries. Geographical works and travel. Moscow: Gosgeografizdat, 1956. 136 p.
6. Орбели Р. Р. Собрание грузинских рукописей Института востоковедения Академии наук СССР // Ученые записки Института востоковедения. Т. IX. М.: Издательство Академии наук СССР, 1954. С. 30-66
Orbeli R.R. Collection of Georgian manuscripts of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the USSR // Scientific Notes of the Institute of Oriental Studies. Т. IX. Moscow: Publishing House of the Academy of Sciences of the USSR, 1954, pp. 30-66
7. Орбелиани Папуна. Амбавни Картлисани : [История Грузии]. Тбилиси : Мецниереба, 1981. 282 с.
Orbeliani Papuna. Ambavni Kartlisani: [History of Georgia]. Tbilisi: Metsniereba, 1981. 282 p.
8. Парижская хроника (Грузинская хроника XVIII века). Тбилиси: Мецниереба, 1991. http://www.vostlit.info/Texts/rus5/Paris_Chramepred.htm
The Paris Chronicle (Georgian Chronicle of the 18th century). Tbilisi: Metsniereba, 1991. http://www.vostlit.info/Texts/rus5/Paris_Chramepred.htm
9. Парсадан Горгиджанидзе. История Грузии. Тбилиси: Мецниереба, 1990. 108 с. <https://millikimlik.az/wp-content/uploads/2020/10/1990.pdf> Parsadan Gorgidzhanidze. History of Georgia. Tbilisi: Metsniereba, 1990. 108 p. <https://millikimlik.az/wp-content/uploads/2020/10/1990.pdf>
10. Сехниа Чхеидзе. История Грузии. Тбилиси: Мецниереба, 1976. <http://www.vostlit.info/Texts/rus3/Tcheidze/pred.phtml?id=1811>
Sekhnia Chkheidze. History of Georgia. Tbilisi: Metsniereba, 1976. <http://www.vostlit.info/Texts/rus3/Tcheidze/pred.phtml?id=1811>
11. Такайшвили Е. Хроника эристовского акафиста // Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. Вып. 29. Тифлис, 1901. http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/Kavkaz/XI/1060-1080/Chron_erist_akafist/text.htm
Takaishvili E. Chronicle of the Eristian Akathist // Collection of materials for the description of localities and tribes of the Caucasus. Issue 29. Tiflis, 1901. http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/Kavkaz/XI/1060-1080/Chron_erist_akafist/text.htm
12. Тбилели Иосиф Дидмоуравиани : поэма о Георгии Саакадзе / Тбилели Иосиф / пер. с груз. Г. Цагарели ; [предисл. Г. Леонидзе].

- Тбилиси : Заря Востока, 1944. 79, [2] с.
 Tbileli Iosif Didmouraviani: a poem about Georgy Saakadze / Tbileli Iosif / transl from georgian G. Tsagareli; [foreword G. Leonidze]. Tbilisi: Dawn of the East, 1944. 79, [2] p. [in Russian]
13. Тупцокова Л. К., Хапизов Х. Ш. Сведения о дагестанцах в исторической хронике Папуны Орбелиани "Вести о Картли" // История, археология и этнография Кавказа. Т. 15. № 2. Махачкала: Дагестанский научный центр Российской академии наук, 2019. С. 149-187.
 Tuptsokova L.K., Khapizov Kh. Sh. Information about the Dagestanis in the historical chronicle of Papuna Orbeliani «News about Kartli» // History, archeology and ethnography of the Caucasus. T. 15. No. 2. Makhachkala: Dagestan Scientific Center of the Russian Academy of Sciences, 2019. P. 149-187. [in Russian]
 14. Халимоненко Г. Праці у п'яти томах. Т. 2 : Історія грузинської літератури. Київ : Талком, 2020. 740, [1] с.
 Khalymonenko G. Opuses in five volumes. Vol. 2: History of the Georgian Literature. Kiev: Talkom, 2020. 740, [1] p.
 15. Хапизов Ш.М., Абубакарил М. Сведения о дагестанцах в сочинении Омана Херхеулидзе Царствование Ираклия Второго // Вестник Дагестанского научного центра РАН. № 68. Махачкала: Дагестанский научный центр Российской академии наук, 2018. С. 20-31.
 Khapizov Sh.M., Abubakaril M. Information about the Dagestanis in the work of Oman Kherkheulidze The reign of Heraclius II // Bulletin of the Dagestan Scientific Center of the Russian Academy of Sciences. No. 68. Makhachkala: Dagestan Scientific Center of the Russian Academy of Sciences, 2018. P. 20-31. [in Russian]
 16. Херхеулидзе Оман. Царствование Ираклия Второго, 18 в. Тбилиси : Мецниереба, 1989. 127,[1] с.
 Kherkheulidze Oman. Reign of Heraclius II, 18th century. Tbilisi: Metsniereba, 1989. 127, [1] p. [in Russian]
 17. Mikaberidze A. History of Georgian literature. <https://rustaveli.tripod.com/lithistory.html> [in English]
 18. Rayfield D. The Literature of Georgia. A history. Second edition. London-New York: Routledge, 2000. 322 p. [in English]

იაროსლავ ფილიპჩუკი**

**ქართული ლიტერატურის „ოქროს ხანა“.
XVII-XVIII საუკუნეების ქართველი ინტელექტუალები
რეზიუმე**

ეს სტატია ეძღვნება ქართული ლიტერატურის ისტორიას. მასში განხილულია XVII-XVIII საუკუნეების ცნობილი ქართველი ინტელექტუალების ბიოგრაფია და მოღვაწეობა. XV-XVI საუკუნეების პერიოდთან შედარებით, XVII საუკუნე იყო ქართული კულტურის აღორძინების დრო. ერთდროულად გაჩნდა რამდენიმე ისტორიული მატრიანე, რომელთა ავტორები იყვნენ ფარსადან გორგიჯანიძე და ბერი ეგნატაშვილი. ასევე აღორძინდა მხატვრული ლიტერატურა, რომლის წარმომადგენლები გვირგვინოსანი პოეტები თეიმურაზ I და არჩილ II არიან. მათ გარდა მოღვაწეობდნენ აგრეთვე პოეტები ფაშანგი ფაშვიბერტყაძე და იოსებ სააკაძე (თბილელი). XVII საუკუნეს ახასიათებდა ქართულ ლიტერატურაზე სპარსული და აზერბაიჯანული კულტურების დიდი გავლენა. ჩნდება სპარსული ლიტერატურის ყველაზე ნათელი ნაწარმოებების ქართული თარგმანები. XVIII საუკუნე ითვლება ქართული ლიტერატურის ოქროს ხანად. ამ დროს მოღვაწეობდნენ დავით გურამიშვილი, საიათ-ნოვა, ბესარიონ გაბაშვილი, უფრო ცნობილი ბესიკის სახელით. საიათ-ნოვას შემოქმედებაზე დიდი გავლენა იქონია აზერბაიჯანულმა კულტურამ, თუმცა თავად ავტორი წარმოშობით სომეხი იყო და აზერბაიჯანული თურქული ენის გარდა ქართულ და აღმოსავლურ სომხურ ენებზე წერდა. დავით გურამიშვილის შემოქმედებაზე დიდი გავლენა მოახდინა რუსულმა და ევროპულმა კულტურამ. ბესარიონ გაბაშვილს უფრო ავთენტური ქართული პოეზიის სტილი ჰქონდა. ასევე ამ დროს აქტიურად ითარგმნებოდა ქართულად სპარსელი, რუსი და ევროპელი ავტორების ნაწარმოებები. თარგმანში აქტიურად იყვნენ ჩართულნი გიორგი ავალიშვილი, დავით ჩოლოყაშვილი, ალექსანდრე ამილახვორი, დავით ალექსიშვილი. საქართველო

** ისტორიის მეცნიერებათა დოქტორი, უკრაინის მ. დრაგომანოვის სახელობის ეროვნული პედაგოგიური უნივერსიტეტის ისტორიის ფაკულტეტის ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპის ქვეყნების ცივილიზაციური ისტორიის კათედრის უფროსი მასწავლებელი.

ელ-ფოსტა: pylypchuk.yaroslav@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-9809-3166>

სცილდება თურქულ სამყაროში ინტეგრაციის და უფრო ფართო კულტურულ სივრცეში შესვლის ფარგლებს. XVIII საუკუნე ქართული ანალების აყვავებითაც გამოირჩეოდა. ამ დროს მატთანეს წერდნენ სეხნია ჩხეიძე, ვახუშტი ბაგრატიონი, პაპუნა ორბელიანი, ომან ხერხეულიძე. ისტორიული აზროვნების მწვერვალი იყო თავადი ვახუშტი ბაგრატიონის შემოქმედება. საქართველოში გამოჩნდა გვირგვინოსანი პოეტი ქალების ქეთევანის, მარიამის და თეკლეს, ასევე პოეტი ქალის მანანას ნაწარმოებები.

Yaroslav Valentynovych Pylypchuk***

**“The Golden Age” of Georgian Literature.
Georgian intellectuals of the 17th-18th centuries
Summary**

This article is devoted to the history of Georgian literature. It examines the biography and deeds of famous Georgian intellectuals of the 17th-18th centuries. Compared with the period of the 15th-16th centuries. 17th century was the time of the renaissance of Georgian culture. Several historical chronicles appeared at once, the authors of which were Parsadan Gorgijanidze and Beri Egnatashvili. Also, fiction literature is revived, the representatives of which are the crowned poets Teimuraz I and Archil II. In addition to them, the poets Pashangi Bertkadze and Iosif Saakadze (Tbileli) also worked. 17th century was characterized by a great influence from the Persian and Azerbaijani cultures on Georgian literature. Georgian translations of the brightest works of Persian literature appear. 18th century it is considered the golden age of Georgian literature. So, at this time David Guramishvili, Sayat-Nova, Bessarion Gabashvili, better known as Besiki, worked. The work of Sayat-Nova was greatly influenced by Azerbaijani culture, although the author himself was an Armenian by origin and wrote, in addition to the Azerbaijani Turki, in Georgian and Eastern Armenian. The work of David Guramishvili was greatly influenced by Russian and European culture. Besarion Gabashvili had a more authentic Georgian style of poetry. Also at this time, the works of Persian, Russian and European authors were actively translated into Georgian. Giorgi Avalishvili, David

*** Doctor of Historical Sciences, Senior Lecturer, Department of Civilizational History of Central and Eastern Europe, Faculty of History, M. P. Dragomanov National Pedagogical University.
E-mail: pylypchuk.yaroslav@gmail.com
<https://orcid.org/0000-0002-9809-3166>

Cholokashvili, Alexander Amilahori, David Aleksishvili were also active in translation. Georgia is going beyond the scope of being integrated into the Turkic world and entering a wider cultural space. XVIII century was also marked by the flourishing of the Georgian annals. At this time, Sekhnia Chkheidze, Vakhushti Bagrationi, Papuna Orbeliani, Oman Kherkheulidze were writing their chronicles. The pinnacle of historical thought was the work of Prince Vakhushti Bagrationi. The works of the crowned women-poetesses Ketevan, Mariam and Tekle, as well as the poetess Manana, began to appear in Georgia.